

**Fall 2006 Course Syllabus  
LATIN AMERICAN JEWISH LITERATURE  
Spanish 494 T-TH: 2:30PM-3:50PM**

**Professor: Dr. Alejandro Meter**

**Office: Founders 146**

**Hours: T-TH 4:00PM-5:00PM; W 2:00PM-5:00PM and by appt.**

**Voice Mail: (619) 260-7417**

**E-mail: ameter@sandiego.edu**

**PROGRAMA DE CURSO**

**Descripción y objetivos del curso:**

Este curso tiene como propuesta el estudio de la literatura judía latinoamericana mediante la lectura, discusión y análisis de textos literarios. Debido a la amplitud del campo nos enfocaremos en la narrativa (cuento y novela) del los siglos XX y XXI pero también tendremos en cuenta ciertos ensayos y poemas que consideramos imprescindibles. Todo esto dentro de un marco histórico amplio que abarca la presencia judía en América desde la época colonial hasta nuestros días, según se ve representada en textos escritos por autores contemporáneos. Estudiaremos las trayectorias de la literatura judía en América Latina prestando atención a sus registros, temas, y contextos culturales y literarios que las definen. Vamos a examinar cuestiones relacionadas con la formación del canon literario latinoamericano y universal pero también trataremos asuntos de género, otredad y diferencia, hibridez, memoria, migración y exilio en su relación con la diáspora judía en las Américas. El curso tiene además como objetivos desarrollar la capacidad de lectura, escritura y análisis literario de los estudiantes. Al final del curso, los estudiantes podrán: 1) reconocer escritores y textos fundamentales para el desarrollo de la literatura judía en América Latina; 2) establecer puntos de contacto entre los textos y sus contextos socio-históricos y 3) expresar sus ideas analíticamente, tanto de manera oral como escrita.

**Requisitos:**

1. Se espera que los estudiantes asistan regularmente a las clases, participen activamente en la discusión de textos y demuestren una evolución adecuada en el manejo de la información y en la capacidad analítica a lo largo del semestre.
2. La clase se dicta en español por lo cual se supone que el/la estudiante posee una base de conocimientos que le permite un nivel de comprensión y expresión coherente y adecuado.
3. Tanto la **asistencia** como la **participación** son partes fundamentales de la calificación final. Debido a que en este curso nos reuniremos dos veces por semana, es de suma importancia que los estudiantes no falten. Si hay más de **dos** ausencias durante el semestre, la nota final se verá afectada. Por

cada ausencia adicional la nota final será reducida un diez por ciento. Es importante tener en cuenta que estas ausencias incluyen motivos de enfermedad, citas, viajes, o cualquier emergencia que pueda surgir durante el semestre.

4. Si un estudiante llega tarde o se retira de la clase antes de su finalización se contará como media ausencia. No hay excepciones.
5. No habrá recuperaciones o "make-ups" de ningún tipo.
6. Es imperativo que el/la estudiante haya preparado el material ANTES de asistir a clase.
7. Si la/el estudiante no asiste a clase un día dado, será **su responsabilidad** averiguar cuál es la tarea asignada para la próxima sesión de clase.

### **Evaluación:**

Asistencia y participación.....	5%
Tareas y pruebas.....	10%
Presentaciones orales.....	15%
Examen parcial.....	25%
Trabajo final.....	20%
Examen final.....	25%

### **Textos:**

- Aguinis, Marcos. La gesta del marrano. Planeta, 2003.
- Suez, Perla. Trilogía de Entre Ríos. Norma, 2006.
- Textos suplementarios disponibles en E-RES.
- Diccionario Inglés-Español/ Español-Inglés.

### **Teoría y Crítica (Bibliografía):**

- AMIA (Asociación Mutual Israelita Argentina). Pluralismo e identidad: lo judío en la literatura latinoamericana. Buenos Aires: Milá, 1986.
- Aizenberg, Edna. "Parricide in the Pampa: Deconstructing Gerchunoff and His Jewish Gauchos". Folio 17 (1987): 24-39.
- . The Aleph Weaver: Biblical, Kabbalistic, and Judaic Elements in Borges. Potomac: Scripta Humanistica, 1985.
- . Books and Bombs in Buenos Aires: Borges, Gerchunoff and Argentine Jewish Writing. Hanover: University Press of New England, 2002.
- Avni, Haim. Judíos en América: cinco siglos de historia. Madrid: Editorial MAPFRE, 1992.
- Baer-Barr, Lois. The Jewish Diaspora in Latin America: New Studies on History and Literature. New York: Garland, 1996.
- Baskin, Judith R. Women of the Word: Jewish Women and Jewish Writing. Detroit: *Wayne State University Press*, 1994.
- Cohen, Mario Eduardo. América Colonial Judía. Buenos Aires: Centro de Investigación y Difusión de la Cultura Sefaradí, 2000.
- Elkin, Judith Laikin. Jews of the Latin American Republics. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1980.
- Feierstein, Ricardo. Historia de los judíos argentinos. Rosario: Ameghino Editora, 1999.
- . Contraexilio y mestizaje: ser judío en la Argentina. Buenos Aires: Editorial Milá, 1996.

- Feitlowitz, Marguerite. A Lexicon of Terror: Argentina and the Legacies of Torture. Oxford-New York: Oxford University Press, 1998.
- Forster, Ricardo. El exilio de la palabra: ensayo en torno a lo judío. Santiago: Ediciones Lom, 1997.
- Foster, David William. Cultural Diversity in Latin American Literature. Albuquerque, University of New Mexico Press, 1994.
- Friedlander, Saul. Reflections of Nazism. New York: Harper and Row, 1982.
- Gardioli, Rita M. Argentina's Jewish Short-Story Writers. Muncie, Indiana: Ball State University Monographs No. 32, 1986.
- Glickman, Nora. Tradition and Innovation: Reflections on Latin American Jewish Writing. Albany: SUNY Press, 1993.
- Grinberg, León and Rebeca Grinberg. Psychoanalytic Perspectives on Migration and Exile. New Haven: Yale University Press, 1989.
- Huberman, Ariana y Meter, Alejandro (Eds.). Memoria y Representación. Configuraciones culturales y literarias en el imaginario judío latinoamericano. Rosario: Beatriz Viterbo, 2006.
- Judkovski, José. El tango: una historia con judíos. Buenos Aires: Fundación IWO, 1998.
- Lewin, Boleslao. Cómo fue la inmigración judía a la Argentina. Buenos Aires: Plus Ultra, 1971.
- . La colectividad judía en la Argentina. Buenos Aires: Alzamor Editores, 1974.
- . El judío en la época colonial. Buenos Aires: Colegio Libre de Estudios Superiores, 1939.
- Lindstrom, Naomi. Jewish Issues in Argentine Literature. Columbia: University of Missouri Press, 1989.
- Lockhart, Darrell B. Jewish Writers of Latin America. New York: Garland, 1997.
- Meter, Alejandro (Ed.). Literatura judía en América Latina. Revista Iberoamericana. University of Pittsburgh, 2001.
- Mirelman, Victor. Jewish Buenos Aires, 1890-1930. Detroit: Wayne State University Press, 1990.
- Nudler, Julio. Tango judío: del ghetto a la milonga. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1998.
- Onega, Gladys S. La inmigración en la literatura argentina (1880-1910). Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1982.
- Roth, Cecil. A History of the Marranos. New York: Harper and Row, 1966.
- Rozitchner, León. Ser Judío. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1988.
- Senkman, Leonardo. La colonización judía. Buenos Aires: Centro Editor, 1984.
- . La identidad judía en la literatura Argentina. Buenos Aires: Pardes, 1983.
- Smolensky, Eleonora María and Vera Vigevani Jarach. Tantas voces, una historia: Italianos judíos en la Argentina (1938-1948). Buenos Aires: Temas Grupo Editorial, 1999.
- Sofer, Eugene. From Pale to Pampa. A Social History of the Jews of Buenos Aires. London-New York: Holmes and Meier, 1982.
- Sosnowski, Saúl. La orilla inminente: escritores judíos argentinos. Buenos Aires: Legasa, 1987.
- . Borges y la Cábala. Buenos Aires: Pardés, 1986.
- . "Latin American Jewish Authors: A bridge Toward History". Prooftexts 4 (1984): 71-92.
- Weisbrot, Robert. The Jews of Argentina: From the Inquisition to Perón. Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1979.
- Wirth-Nesher, Hana, ed. What is Jewish Literature? Philadelphia/Jerusalem: The Jewish Publication Society, 1994

## Calendario (sujeto a modificaciones):

### Septiembre:

- 7 Introducción al curso
- 12 **De la utopía al desengaño**: los judíos en América
- 14 Alberto Gerchunoff: Los gauchos judíos\*
- 19 Germán Rozenmacher: "Tristezas de la pieza de hotel"
- 21 Mario Szichman: *A las 20:25 la señora entró en la inmortalidad* \*
- 26 **Otredad y diferencia**: Marjorie Agosín: *Sagrada memoria: reminiscencias de una niña judía en Chile* \*
- 28 Samuel Pecar: "El rusito"

### Octubre:

- 3 Ricardo Feierstein: *Mestizo* \*
- Isaac Goldemberg: *Tiempo al tiempo* \*
- 5-10 Alicia Steimberg: *Músicos y relojeros*
- 12 **Migración y exilio**: Jacobo Sefami: *Los dolientes* \*
- 17 Rosa Nissan *Novia que te vea* (film)
- 19-31 Marcos Aguinis: *La gesta del Marrano*

### Noviembre:

- 2 Examen Parcial
- 7 **Holocausto y dictadura**: Simja Sneh: "El cheque"
- 9 Manuela Fingueret: *Hija del silencio* \*
- 14-16 Nora Strejilevich: *Una sola muerte numerosa* \*
- 21 **La recuperación de la memoria**: Perla Suez: *Letargo*
- 23 Día de Acción de Gracias
- 28 Perla Suez: *Letargo*
- 30 Margo Glantz: *Las genealogías* \*

### Diciembre:

- 5 Ana María Shúa: *El libro de los recuerdos* \*
- 7 Presentaciones Orales I
- 12 Presentaciones Orales II
- 14 Último día de clase: conclusiones y repaso

\* Selección del texto disponible en E-RES

**Examen Final: jueves 21 de diciembre 11:00AM-1:00PM**